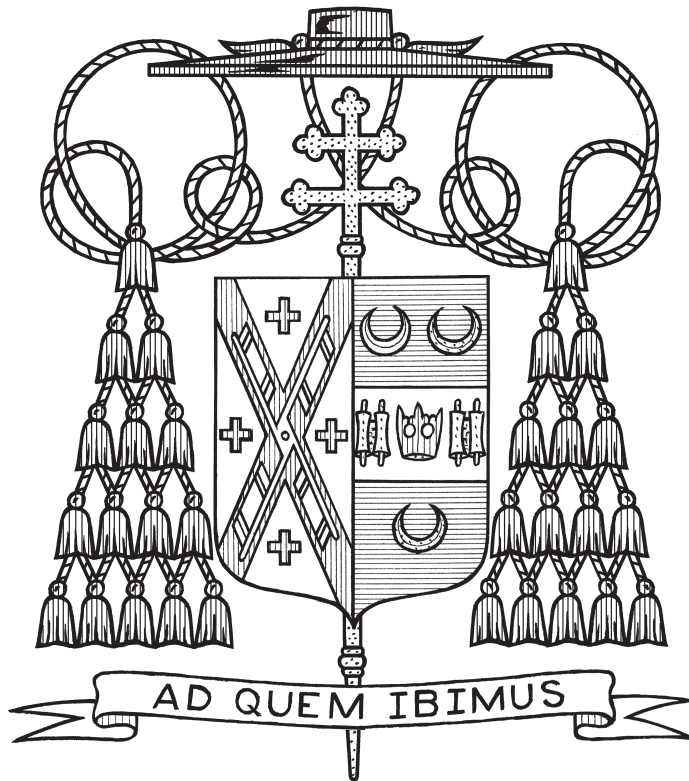


ST. PATRICK'S CATHEDRAL
"AMERICA'S PARISH CHURCH"

NEW YORK CITY



CELEBRACIÓN DE LA EUCARISTÍA

DECIMOTERCERO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

28 DE JUNIO DE 2020

ORDEN DE LA MISA

RITOS INICIALES

CANTO DE ENTRADA

“Jubiloso te Adoramos”

HYMN TO JOY

Musical score for the hymn "Jubiloso te Adoramos" (Hymn to Joy). It consists of four staves of music in G major (one sharp) and common time (C). The lyrics are written below the notes.

Ju - bi - lo - sos te a - do - ra - mos, Dios de glo - ria, Dios de a - mor;
an - te ti las al - mas se a - bren Co - mo flo - res an - te el sol.
Des - va - ne - ce to - da nu - be de pe - ca - do, de do - lor.
Oh da - dor de go - zo e - ter - no, cú - bre - nos con tu es - plen - dor.

SEÑOR, TEN PIEDAD

Misa para la Gente

Deborah Gordillo

Musical score for the hymn "Señor, ten piedad". It consists of two staves of music in B-flat major (two flats) and common time (C). The lyrics are written below the notes.

Se - ñor, ten pie - dad, Cri - sto, ten
pie - dad Se - ñor, ten pie - dad,

GLORIA

Misa para la Gente

Deborah Gordillo



Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tie - rra
paz a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.

© 2007 by Deborah Gordillo. All rights reserved. Used with permission.

LITURGIA DE LA PALABRA

PRIMERA LECTURA

2 Reyes 4, 8-11. 14-16a

Un día pasaba Eliseo por la ciudad de Sunem
y una mujer distinguida lo invitó con insistencia a comer en su casa.
Desde entonces, siempre que Eliseo pasaba por ahí,
iba a comer a su casa.
En una ocasión, ella le dijo a su marido:
“Yo sé que este hombre, que con tanta frecuencia nos visita,
es un hombre de Dios.
Vamos a construirle en los altos una pequeña habitación.
Le pondremos allí una cama, una mesa,
una silla y una lámpara, para que se quede allí,
cuando venga a visitarnos”.

Así se hizo y cuando Eliseo regresó a Sunem,
subió a la habitación y se recostó en la cama.
Entonces le dijo a su criado:
“¿Qué podemos hacer por esta mujer?”
El criado le dijo: “Mira, no tiene hijos y su marido ya es un anciano”.
Entonces dijo Eliseo: “Lámala”.
El criado la llamó y ella, al llegar, se detuvo en la puerta.
Eliseo le dijo: “El año que viene, por estas mismas fechas,
tendrás un hijo en tus brazos”.

Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

SALMO RESPONSORIAL

Salmo 88, 2-3. 16-17. 18-19

Jennifer Pascual



Can - ta - ré e - ter - na - men - te las mi - se - ri - cor - dias del Se - ñor.

Música © 2008 Jennifer Pascual. Derechos reservados.

Cantaré eternamente las misericordias del Señor,
anunciaré tu fidelidad por todos las edades.
Porque dije: “Tu misericordia es un edificio eterno,
más que el cielo has afianzado tu fidelidad”. R.

Dicho el pueblo sabe aclamarte:
Caminará, oh Señor, a luz de tu rostro;
tu nombre s se gozo cada día;
tu justicia es su orgullo. R.

Porque tú eres su honor y su fuerza,
y con tu favor realzas nuestro poder.
Porque el Señor es nuestro escudo
y el santo de Israel, nuestro rey. R.

SEGUNDA LECTURA

Romanos 6, 3-4. 8-11

Hermanos:

Todos los que hemos sido incorporados
a Cristo Jesús por medio del bautismo,
hemos sido incorporados a su muerte.

En efecto, por el bautismo fuimos sepultados con él en su muerte,
para que, así como Cristo resucitó de entre los muertos por la gloria del Padre,
así también nosotros llevemos una vida nueva.

Por lo tanto, si hemos muerto con Cristo,
estamos seguros de que también viviremos con él;
pues sabemos que Cristo, una vez resucitado de entre los muertos, ya nunca morirá.

La muerte ya no tiene dominio sobre él, porque al morir,
murió al pecado de una vez para siempre;
y al resucitar, vive ahora para Dios.

Lo mismo ustedes, considérense muertos al pecado
y vivos para Dios en Cristo Jesús, Señor nuestro.

Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

Fr. Maracotte, OSB

A - le - lu - ya, a - le - lu -
ya, a - le - lu - - ya.

The image shows two staves of musical notation. The first staff begins with a treble clef, a key signature of three sharps (F#, C#, G#), and a 3/8 time signature. The melody consists of quarter and eighth notes, with some notes beamed together. The second staff continues the melody, ending with a double bar line. The lyrics 'A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - - ya.' are written below the notes, with hyphens indicating syllable placement.

EVANGELIO

Mateo 10, 37-42

En aquel tiempo, Jesús dijo a sus apóstoles:

El que ama a su padre o a su madre más que a mí, no es digno de mí;
el que ama a su hijo o a su hija más que a mí, no es digno de mí;
y el que no toma su cruz y me sigue, no es digno de mí.

El que salve su vida la perderá y el que la pierda por mí, la salvará.

Quien los recibe a ustedes me recibe a mí;
y quien me recibe a mí, recibe al que me ha enviado.

El que recibe a un profeta por ser profeta, recibirá recompensa de profeta;
el que recibe a un justo por ser justo, recibirá recompensa de justo.

Quien diere, aunque no sea más que un vaso de agua fría a uno de estos pequeños,
por ser discípulo mío, yo les aseguro que no perderá su recompensa”.

Palabra de Señor.

Gloria a ti, Señor Jesús.

LITURGIA EUCARÍSTICA

PREPARACIÓN DE LOS DONES

HIMNO

“Toma Tu Cruz”
OLD HUNDREDTH



1. "To - ma tu cruz," di - jo Je - sús, "Si
2. To - ma tu cruz sin des - ma - yar; Aun -
3. No te_a - ver - güen - ces de la cruz; A -
4. To - ma tu cruz con - fian - do en Dios, Y



1. que - res ser mi se - gui - dor; To - ma tu cruz de
2. que pe - sa - da pue - da ser; Dios for - ta - le - za
3. Ili Dios mis - mo se hu - mi - lló En el Cal - va - rio, en
4. nun - ca mi - res ha - cia_a - trás; Al dul - ce ho - gar él



1. co - ra - zón, En hu - mil - dad, y con val - lor."
2. te da - rá, Lo mis - mo hoy i - gual que a - yer.
3. u - na cruz; Por ti y por mí Je - sús mu - rió.
4. te guía - rá; La mis - ma muer - te ven - ce - rás.

SANTO

Misa para la Gente

Deborah Gordillo

San - to, San - to, San - to es el Se - ñor, Dios del u - ni -
ver - so. Lle - nos es - tán el cie - lo y la tie - rra de tu glo - ria. Ho -
san - na en el cie - lo. Ben - di - to el que vie - ne en
nom - bre del Se - ñor. Ho - san - na en el cie - - lo.

© 2007 by Deborah Gordillo. All rights reserved. Used with permission.

ACLAMACIÓN CONMEMORATIVA/ GRAN AMÉN

Misa para la Gente

Deborah Gordillo

Por tu cruz y re - su - rre - cción nos has sal - va - do, Se - ñor.
A - mén, a - mén, a - mén.

© 2007 by Deborah Gordillo. All rights reserved. Used with permission.

CORDERO DE DIOS

Misa para la Gente

Deborah Gordillo

Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe - ca - do del
mun - do, ten pie - dad de no - so - tros. mun - do, da - nos la paz.

© 2007 by Deborah Gordillo. All rights reserved. Used with permission.

COMUNIÓN

HIMNO

“El Pan de los Creyentes”

INNSBRUCK



1. De a - que - lla mu - che - dum - bre que si - gue
2. Des - pués les dio co - mi - da que a to - dos
3. Por ví - a de mi - la - gro, co - mi - da
4. Mas pa - ra los cre - yen - tes guar - da - ba o -
5. ¡Oh Pan de vi - da e - ter - na que a to - do el



1. sus mi - la - gros, Je - sús ten - drá pie - dad.
2. per - mi - tie - ra sus fuer - zas re - pa - rar.
3. tan es - ca - sa a to - dos al - can - zó
4. tro a - li - men - to que el al - ma ha de sa - ciar.
5. mun - do sa - cias; pre - sen - cia del Se - ñor!



1. Les en - se - ñó pri - me - ro y ha - bló - les de su
2. A - que - llos cín - co pa - nes que, jun - to con dos
3. y aun do - ce ca - nas - tas col - ma - das se lle -
4. Quien de su Cuer - po co - ma y ten - ga te en su
5. A glo - ria de Dios Pa - dre por Cri - sto nos sen -



1. Rei - no de a - mor, de paz y de ver - dad.
2. pe - ces, Je - sús ha - rá mul - ti - pli - car.
3. na - ron con la co - mi - da que so - bró.
4. Rei - no e - ter - na - men - te vi - vi - rá.
5. ti - mos her - ma - nos to - dos en su a - mor.

RITO DE CONCLUSIÓN

CANTO DE SALIDA

“Ved la Cruz de Salvación”

Tradicional

Ved la cruz de sal - va - ción don - de
Dios nos dio la vi - da; pre - cio de la
Re - den - ción de la hu - ma - ni - dad ca - í - da.
Cruz de Cris - to ven - ce - dor,
te a - do - ra - mos, sál - va - nos.

The musical score is written on five staves in G major (one sharp) and 3/4 time. The melody is simple and homophonic, with lyrics written below each staff. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.



ST. PATRICK'S CATHEDRAL

Fifth Avenue at 50th Street, New York, NY 10022

(212) 753-2261

www.saintpatrickscathedral.org

His Eminence, Timothy Cardinal Dolan, *Archbishop of New York*

Rev. Msgr. Robert T. Ritchie, *Rector*

Rev. Andrew King, *Master of Ceremonies*

Rev. Edward Dougherty, MM • Rev. Arthur Golino • Rev. Donald Haggerty

Jennifer Pascual, DMA, *Director of Music and Organist*

Daniel Brondel, *Associate Director of Music and Organist*

Michael Hey, *Associate Director of Music and Organist*

Robert M. Evers, *Music Administrator and Programs Editor*